

QU'EST - CE QUE LE CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE ?

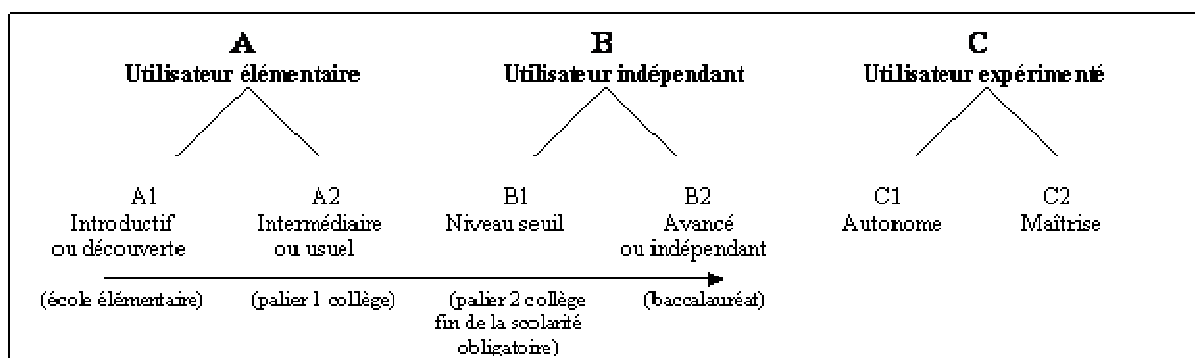
- Il offre une base commune pour l'élaboration de programmes de langues vivantes, de référentiels, d'examens, de manuels ...
- Il décrit ce que les apprenants doivent apprendre dans le but de communiquer
- Il définit des niveaux de compétence.
- Il donne des outils pour réfléchir à la pratique habituelle afin de situer et de coordonner les efforts et de garantir une réponse aux besoins réels des apprenants.
- En fournissant une base commune à des descriptions d'objectifs, de contenus et de méthodes, il améliore la transparence des cours, des programmes et des qualifications, favorisant ainsi la coopération internationale.

Typologie des programmes d'apprentissage et des certifications

Le Cadre commun doit être construit de manière à pouvoir intégrer ces différentes formules :

- **globaux**, faisant progresser l'apprenant dans tous les domaines de la compétence langagière et de la compétence à la communication
- **modulaires**, développant les compétences de l'apprenant dans un secteur limité pour un objectif bien déterminé
- **pondérés**, accordant une importance particulière à tel ou tel aspect de l'apprentissage et conduisant à un « profil » dans lequel les savoirs et savoir-faire d'un même apprenant se situent à des niveaux plus ou moins élevés
- **partiels**, ne prenant en charge que certaines activités et habiletés (la réception, par exemple) et laissant les autres de côté.

PRÉSENTATION DES NIVEAUX COMMUNS DE RÉFÉRENCE



(tableau extrait du site Eduscol en ligne : <http://eduscol.education.fr/D0067/cecrl.htm>)

Extrait du CECRL : en ligne

www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Cadre%20de%20reference%20avec%20hyperliens.pdf
http://www.coe.int/T/DG4/Linguistic/Source/Framework_FR.pdf

Tableau 1 - Niveaux communs de compétences – Échelle globale

Utilisateur Élémentaire	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.
----------------------------	----	---

Tableau 2 - Niveaux communs de compétences niveau A1

Comprendre	Ecouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.
Parler	Prendre part à une conversation	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.
	S'exprimer en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.
Ecrire	Ecrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

Tableau 3 - Niveaux communs de compétences
Aspects qualitatifs de l'utilisation de la langue parlée

	ETENDUE	CORRECTION	AISANCE	INTERACTION	COHERENCE
A1	Possède un répertoire élémentaire de mots et d'expressions simples relatifs à des situations concrètes particulières.	A un contrôle limité de quelques structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.	Peut se débrouiller avec des énoncés très courts, isolés, généralement stéréotypés, avec de nombreuses pauses pour chercher ses mots, pour prononcer les moins familiers et pour remédier à la communication.	Peut répondre à des questions simples et en poser sur des détails personnels. Peut interagir de façon simple, mais la communication dépend totalement de la répétition avec un débit plus lent, de la reformulation et des corrections.	Peut relier des mots ou groupes de mots avec des connecteurs très élémentaires tels que « et » ou « alors ».

ACTIVITÉS DE RÉCEPTION

COMPRÉHENSION ORALE

Items	Descripteurs
Compréhension générale	★ Comprendre une intervention si elle est lente, articulée, comprend de longues pauses permettant d'assimiler le sens.
Comprendre annonces et instructions	★ Comprendre des instructions adressées lentement. ★ Suivre des directives courtes et simples.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Items	Descripteurs
Compréhension générale	★ Comprendre des textes courts et simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions élémentaires, en relisant si nécessaire.
Comprendre la correspondance	★ Comprendre des messages brefs et clairs sur une carte postale.
Lire des instructions	★ Suivre des indications brèves et simples (ex : aller d'un point à un autre).
Lire pour s'orienter	★ Reconnaître les noms, les mots et expressions les plus courants dans les situations ordinaires de la vie quotidienne.
Lire pour s'informer et discuter	★ Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné d'un document visuel.

NIVEAU A1 – Compétences et descripteurs
ACTIVITÉS DE PRODUCTION

PRODUCTION ORALE

Items	Descripteurs
Production générale	★ Produire des expressions simples et isolées sur les gens et les choses.
Monologue suivi, décrire l'expérience	★ Se décrire, décrire ce qu'on fait ainsi que le lieu d'habitation
S'adresser à un auditoire	★ Lire un texte bref et répété (ex : présenter un conférencier, proposer un toast).

PRODUCTION ÉCRITE

Items	Descripteurs
Production générale	★ Écrire des expressions et phrases simples isolées.
Écriture créative	★ Écrire des phrases et des expressions simples sur soi et des personnages imaginaires, où ils vivent, ce qu'ils font.

NIVEAU A1 – Compétences et descripteurs
ACTIVITÉS D'INTERACTION

INTERACTION ORALE

Items	Descripteurs
Interaction générale	<ul style="list-style-type: none"> ★ Interagir de façon simple, la communication dépendant de la - répétition avec un débit lent, de la reformulation et des corrections. ★ Poser et répondre à des questions simples, réagir à des affirmations simples et en émettre dans le domaine immédiat ou sur des sujets familiers.
Comprendre un locuteur natif	<ul style="list-style-type: none"> ★ Comprendre des expressions quotidiennes pour satisfaire des besoins simples de type concret (formulation directe, répétée, lente, claire). ★ Comprendre des questions et des instructions adressées lentement, suivre des consignes simples et brèves.
Conversation	<ul style="list-style-type: none"> ★ Présenter quelqu'un en utilisant des expressions élémentaires de salutation et de congé. ★ Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir. ★ Comprendre des expressions quotidiennes pour satisfaire des besoins simples de type concret (formulation directe, répétée, lente, claire).
Coopération à visée fonctionnelle	<ul style="list-style-type: none"> ★ Comprendre les questions et les instructions formulées lentement, des indications brèves et simples. ★ Demander des objets à autrui et lui en donner.
Obtenir des biens et des services	<ul style="list-style-type: none"> ★ Demander quelque chose à quelqu'un ou la lui donner. ★ Se débrouiller avec les nombres, les quantités, l'argent, l'heure.
Échange d'informations	<ul style="list-style-type: none"> ★ Comprendre des questions et des instructions, suivre des directives simples et brèves. ★ Répondre à des questions simples et en poser, réagir à des déclarations simples et en faire (nécessité immédiate, sujets familiers). ★ Poser et répondre à des questions personnelles (lieu d'habitation, personnes fréquentées, biens). ★ Parler du temps avec des expressions telles que : la semaine prochaine, vendredi dernier, en novembre, à 3 heures ...
Interviewer et être interviewé	<ul style="list-style-type: none"> ★ Répondre dans un entretien à des questions personnelles posées lentement et clairement dans une langue directe et non idiomatique.

INTERACTION ÉCRITE

Items	Descripteurs
Interaction générale	<ul style="list-style-type: none"> ★ Demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels détaillés.
Correspondance	<ul style="list-style-type: none"> ★ Écrire une carte postale simple et brève.
Notes, messages, formulaires	<ul style="list-style-type: none"> ★ Écrire chiffres, dates, nom, nationalité, adresse, âge, date de naissance, date d'arrivée dans le pays sur une fiche d'hôtel par exemple.

COMPÉTENCES COMMUNICATIVES LANGAGIÈRES**COMPÉTENCES LINGUISTIQUES**

Items	Descripteurs
Etendue linguistique générale	★ Possède un choix élémentaire d'expressions simples pour les informations sur soi et les besoins courants.
Etendue du vocabulaire	★ Possède un répertoire élémentaire de mots isolés et d'expressions relatifs à des situations concrètes particulières.

COMPÉTENCES GRAMMATICALES

Items	Descripteurs
Correction grammaticale	★ A un contrôle limité de structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.

COMPÉTENCES SÉMANTIQUES

Items	Descripteurs
Maîtrise du système phonologique	★ La prononciation d'un répertoire limité de mots et d'expressions mémorisés est compréhensible.

COMPÉTENCES ORTHOGRAPHIQUES

Items	Descripteurs
Maîtrise de l'orthographe	★ Copier de courtes expressions et mots familiers (consignes simples, nom des objets quotidiens, noms de magasins, expressions utilisées régulièrement ...) ★ Épeler son adresse, sa nationalité, d'autres informations personnelles de ce type.

COMPÉTENCES SOCIOLINGUISTIQUES

Items	Descripteurs
Correction sociolinguistique	★ Établir un contact social de base un utilisant les formes de politesse les plus élémentaires, accueil et prise de congé, présentation, merci, s'il vous plait, excusez-moi, etc.

COMPÉTENCES PRAGMATIQUES

Items	Descripteurs
Cohérence et cohésion	★ Relier des groupes de mots par des connecteurs élémentaires (et, alors ...).

COMPÉTENCES FONCTIONNELLES

Items	Descripteurs
Aisance à l'oral	★ Se débrouiller avec des énoncés courts, isolés, généralement stéréotypés, avec des pauses pour chercher ses mots, prononcer les moins familiers et remédier à la communication.